



中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

全文注音版

第一辑 第17册

扬子法言

Yang Zi Fa Yan

— [汉] 扬雄 —

Yang Xiong

新论

Xin Lun

— [汉] 桓谭 —

Huan Tan

时代文艺出版社



中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

全文注音版

第一辑 第17册

扬子法言

Yang Zi Fa Yan

[汉] 扬雄

Yang Xiong

图书在版编目(CIP)数据

扬子法言/(西汉)扬雄 撰. 新论/(东汉)桓谭 撰. —长春:时代文艺出版社, 2008. 4

《中国古代文化全阅读》第一辑

ISBN 978-7-5387-2387-8

I. ①扬... ②新... II. ①扬... ②桓... III. ①古典哲学—中国—西汉时代
②政论—中国—东汉时代 IV. B234.991 B234.71

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 033771 号

扬子法言 新论

作者	①(西汉)扬雄 撰 ②(东汉)桓谭 撰
出品人	张四季
责任编辑	陈琛
出版	时代文艺出版社
地址	长春市人民大街 4646 号 邮编:130021
电话	总编办:0431-85638648 发行科:0431-85677782
网址	www.shidaichina.com
印刷	北京龙兴印刷厂
发行	时代文艺出版社
开本	700×1000 毫米 1/16
字数	90 千字
印张	9.25
版次	2008 年 7 月第 1 版
印次	2008 年 7 月第 1 次印刷
定价	15.00 元

版权所有 翻印必究

《中国古代文化全阅读》出版说明：

作为一项文化工程，这套名为《中国古代文化全阅读》的丛书，历经我们多年的精心筹划和全面细致的准备工作，时至今日，终于和读者见面了。我将这套丛书说成是一项文化工程，自有充分的理由。

中国古代文化博大精深、源远流长，是世界文化最重要的组成部分之一。而我们出版这样一套丛书，确实如同建造“广厦千万间”那样不容易。我们都知道，所谓的文化，是由两个部分组成的。一个是物质文化，一个是精神文化。如果仅就中国古代的精神文化来说，那也是永远无法说尽的。因此，我们在编选这套丛书的过程中，只能以精益求精的态度、披沙拣金的方式，对中国古代文化进行一次整体梳理，这就是将这套丛书称之为文化工程的根本原因。

谈及中国古代文化，只能用“深、厚、广、大”这四个字来概括。中国古代文化的内容非常丰富。从精神角度来说，包括道德修养、实事求是的品格、以和为贵的和谐意识、爱国心理和进取精神等；从人文角度来说，包括经学、教育、哲学、文学、法律、戏曲、绘画、音乐、舞蹈、书法、篆刻、文字、训诂、音韵、绘画、科举、礼俗、服饰、交通、工商、货币、田制、盐制、天文历法、经济、军事、科学技术等；从时代的角度来说，包括远古文化、夏商西周文化、春秋战国文化、秦汉文化、魏晋南北朝文化、隋唐文化、五代两宋文化、辽西夏金元文化、明清文化；从地理角度来说，包括中原文化、齐鲁文化、荆楚文化、关中文

化、东北文化、晋文化、燕赵文化、吴越文化、巴蜀文化、岭南文化；从民族角度来说，包括汉族文化、满族文化、蒙古族文化、回族文化、藏族文化、维吾尔族文化、壮族文化、苗族文化等。面对如此庞杂多元的中国古代文化，任何人都会感到眼花缭乱、无从下手。多年来，我们组织了诸多人次的相关调研，从中了解到，广大读者一直都在以极大的热情期待着能够看到一套全面系统地展示中国古代文化全景的丛书。在全国诸多有识之士的共同努力下，现在，我们终于隆重推出了这套《中国古代文化全阅读》丛书。

目前，中国已经进入了全面建设小康社会、加快推进现代化进程的新的发展阶段。全面建设小康社会的奋斗目标是：“我们要在本世纪头二十年，集中力量，全面建设惠及十几亿人口的更高水平的小康社会，使经济更加发展、民主更加健全、科教更加进步、文化更加繁荣、社会更加和谐、人民生活更加殷实。”从中我们可以看出，“文化更加繁荣”已经成为整个中华民族的奋斗目标之一。

这就是说，在新世纪新时代的大背景下，学习中国古代文化是非常必要的。

中国古代文化是全人类的共同财富，我们只有全面地了解和學習中国古代文化知识，才能更准确、更深刻、更清醒地认识到中华民族的自身特点和无可取代的优势。我们推出这套丛书，也正是为了让世界了解中国文化的丰富性和奇特性，了解中国古代文化与中国现代文化之间的继承和发展的关系，及其对中国人的衣食住行、喜怒哀乐、政治、经济、法律、婚姻、家庭、文学、艺术等方方面面的影响，并能够从中了解到中国文化和东西方其它文化的差异性。

当你翻开这套丛书中的任何一本书的时刻，就意味着你已走近了中国古代的文化长城；也就是说，你已走近了人类历史上最为辉煌的精神景观。从时间到空间，从文字到心灵，中华民族的一砖一瓦、中华大地的庙堂江湖，都在彰显着文明的魅力，都在演绎着不朽的古代文化。英国小说家和戏剧家毛姆曾说过：“文化的价值在于它对人类品性的影响。文化能使品性变得高尚、有力。文化的作用

在于裨益人生,它的目标不是美,而是善。”可以说,毛姆的视野还是不够宽阔——中国古代文化的价值已远远超过了毛姆所拟定的范畴。

中国古代文化典籍,充满了奋发有为的进取意识、切实可行的道德理论、虚实结合的哲学思想、丰富多彩的衣食住行、精妙绝伦的文学艺术、各有千秋的宗教观念、举世皆知的四大发明等等。这些中华民族智慧的结晶,不仅反映了一个民族真正的文化素质,同时也反映了一个民族的整体素质。

我们只有通过学习中国古代文化,才能继承传统文化的精髓,开创美好的未来。

我们早已认识到,人类历史的演进过程,总是与人类文化的创造过程同步而行的。这就是说,文化与人类的历史进程是不可分离的。我们的祖先创造了丰厚的古代文化,而未来的文化需要我们的后代共同来创造。所以说,我们不应该否定过去,更不应该推卸我们对未来所应负的责任。因此,若想让未来的中国文化更加光辉灿烂,我们必须要认真地学习中国古代文化,批判地继承祖先传承下来的优秀的文化遗产。而且要在社会实践中不断地分析古代文化、变革古代文化。根据新世纪的新的要求,找到新的研究方向,大胆地开拓创新,惟有如此,我们才配称得上是一个具备一定文明程度的中国人。

在现实社会中,随着竞争意识的不断增强,年轻人都程度不同地希望自己能够尽快成才,希望自己是某一领域或某一行当的不可替代的人物。然而,成才的先决条件只能是在继承传统文化的基础上进行艰苦的自我提升,这样才能事半功倍。否则的话,一切都是空想。因此,专家们普遍认为,年轻人若想找到成才的捷径,学习中国古代文化应该是最佳的选择之一。

再者说,中国古代文化涉及面非常广泛。就拿衣食住行这种文化现象来说,由于时代、地域、民族、风俗的不同,便呈现出了它的丰富性和奇特性。这就给我们对中国古代文化的探索和研究提供了

极大的选择空间,而年轻人的兴趣千差万别,各有所好,让他们学习中国古代文化,有利于开掘他们的潜能、发现他们的兴趣爱好、个性特长,从而引导他们养成勤奋好学、独立思考和探索研究的习惯,并在某一方面打下坚实的基础,为日后成为对国家有用的专业人才做好充分的准备。

我们正是基于上述的种种因素,经过全方位的慎重考虑,终于下定决心出版这套《中国古代文化全阅读》。

这套丛书具有以下几方面的特点:

一是全面系统地对中国古代文化进行了前所未有的整合,力求做到脉络清晰、层次分明、由远及近、包罗万象。二是此套丛书的所有文字都注以汉语拼音。在内容如此浩大的丛书工程中,这种做法可以说是史无前例的。其益处在于,能够使普通的读者扫清阅读障碍,提高阅读速度。

三是此套丛书的经典性。所有中国古代最具有代表性的经典文化都会在这里相继亮相。

四是全部采用中文简体横排,尽最大限度地将中国各个不同历史时期的经典文献以一种极其便利的形式展现在读者面前。我们相信,上述这些特点将会不同程度地提高中国古代文化在社会中的普及率。

现将参加此套丛书编纂的人员列表如下:

张四季 郭力家 张新奇 野夫 何学森 祁晓萍 陈琛 马辉
刘国范 冷丽梅 于潇 董瑞光 朱玉婷 苗欣宇 宋海军

《法言》提要

《扬子法言》，西汉扬雄著，十三卷。

扬雄（前53～18），字子云，蜀郡成都（今四川成都）人。四十余岁到京师，为汉成帝郎，给事黄门，历事成、哀、平朝。王莽代汉，作《剧秦美新》，因受刘歆谋反事牵连，被追捕，自杀未遂，后被召，任新朝大夫。晚年仿《周易》作《太玄》，仿《论语》作《法言》，另有《方言》，均传世。

《法言》，初见于《汉书·艺文志》儒家类著录，“扬雄所序三十八篇”自注，谓十三篇。《隋书·经籍志》著录为十五卷，《旧唐书·经籍志》、《新唐书·艺文志》均著录为六卷。但自司马光作注以来，此书卷数或有异，十三篇皆同今本。

扬雄是西汉学者模拟孔子语著书的第一人，因而其书为后世所重，注家不绝。北宋司马光不但作集注，且作《潜虚》拟《太玄》。因此引起非难。程颐、苏轼、朱熹都对其人其书进行抨击。但在中世纪思想史上，扬雄的地位仅次于孟、荀。《法言》的最大特点，在于作者以当世孔子自居，批评历史，褒贬人物，都以己之是非为是非。其中保存了若干历史真相，也映现了两汉之际的思想界的争论。

《法言》历代版本甚多，较有影响的有清嘉庆十二年李麋芸刊抱经堂校定李轨注本，嘉庆二十四年江都秦恩复仿宋刊李轨注本等。现以秦氏仿宋本为底本，参考近人汪荣宝《法言义疏》（中华书局《新编诸子集成》第一辑），进行标点。同时参考清嘉庆间秦恩复本，对个别字句作了校正。

扬雄《法言》

雄见诸子各以其知舛驰，大氏诋訾圣人，即为怪迂，析辩诡辞，以挠世事，虽小辩，终破大道而或众，使溺于所闻而不自知其非也。及太史公记六国，历楚汉，讫麟止，不与圣人同，是非颇谬于经。故入时有问雄者，常用法应之，撰以为十三卷，象《论语》，号曰《法言》。

世亦曰《法言》言民，《言志》言君（引自《汉书·扬雄传·下》）。夫大八十三有琅玕，最著类案需《志文志·并又》干贝珠，《言志》登·并惠田，卷五十五最著《志文志·并惠田》，卷三十言，主自“鼎鼎，来以主并光已自自”。卷六次最著《志文志·并惠田》，《志言》。市今同言三十，具百更燧卷并预也或改并其面因，人一最的并香哥毛并燧燧香学又西皇鼎因。《志太》对《志太》并日，主兼并日不光已自宋止。望不寒主，重世中自。击科并批并其人其故暗嘉帝，静枝，燧燧。数非或臣批并千五，点并大燧的《言志》。前，孟毛火对批批的燧燧，土史燧燧其。非虽次非虽之与以暗，燧人燧燧，史而并批，自毛并世批以香。市今同言三十，具百更燧卷并预也或改并其面因，人一最的并香哥毛并燧燧香学又西皇鼎因。《志太》对《志太》并日，主兼并日不光已自宋止。望不寒主，重世中自。击科并批并其人其故暗嘉帝，静枝，燧燧。数非或臣批并千五，点并大燧的《言志》。前，孟毛火对批批的燧燧，土史燧燧其。非虽次非虽之与以暗，燧人燧燧，史而并批，自毛并世批以香。市今同言三十，具百更燧卷并预也或改并其面因，人一最的并香哥毛并燧燧香学又西皇鼎因。《志太》对《志太》并日，主兼并日不光已自宋止。望不寒主，重世中自。击科并批并其人其故暗嘉帝，静枝，燧燧。数非或臣批并千五，点并大燧的《言志》。前，孟毛火对批批的燧燧，土史燧燧其。非虽次非虽之与以暗，燧人燧燧，史而并批，自毛并世批以香。

目录

CONTENTS

扬子法言

第一卷

学行 / 1

第二卷

吾子 / 6

第三卷

修身 / 10

第四卷

问道 / 14

第五卷

问神 / 19

中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

第六卷

问明 / 24

第七卷

寡见 / 29

第八卷

五百 / 33

第九卷

先知 / 38

第十卷

重黎 / 42

第十一卷

渊骞 / 49

第十二卷

君子 / 56

第十三卷

孝至 / 61

新 论

卷上

一、本造 / 69

二、王霸 / 70

言志千言

卷一

I \ 序

卷二

II \ 序

卷三

III \ 序

卷四

IV \ 序

卷五

VI \ 序

三、求辅 / 71

四、言体 / 78

五、见徵 / 84

卷中

六、谴非 / 87

七、启寤 / 95

八、祛蔽 / 97

九、正经 / 103

十、识通 / 106

卷下

十一、离事 / 109

十二、道赋 / 117

十三、辨惑 / 117

十四、述策 / 122

十五、闵友 / 123

十六、琴道 / 125

附：补遗 / 131

dì yī juàn
第一卷

xué xíng
学 行

xué xíng zhī shàng yě yán zhī cì yě jiào rén yòu qí cì yě
学，行之，上也；言之，次也；教人，又其次也。

xián wú yān wéi zhòng rén
咸无焉，为众人。

huò yuē rén xiàn jiǔ shēng jiāng yǐ xué yě kě wèi hào xué yǐ hū
或曰：人羨久生，将以学也，可谓好学已乎？

yuē wèi zhī hào yě xué bù xiàn
曰：未之好也，学不羨。

tiān zhī dào bú zài zhòng ní hū zhòng ní jià tuō zhě yě
天之道不在仲尼乎？仲尼，驾说者也，

bú zài zī rú hū rú jiāng fù jià qí suǒ tuō zé mò ruò shǐ zhū rú jīn
不在兹儒乎？如将复驾其所说，则莫若使诸儒金

kǒu ér mù shé
口而木舌。

huò yuē xué wú yì yě rú zhì hé yuē wèi zhī sī yǐ fú yǒu dāo
或曰：学无益也，如质何？曰：未之思矣。夫有刀

zhě lóng zhū yǒu yù zhě cuò zhū bù lóng bú cuò yān yǒu yòng ér cuò zhū
者砉诸，有玉者错诸。不砉不错，焉攸用？而错诸，

zhì zài qí zhōng yǐ fǒu zé chuō mǐng líng zhī zǐ yì ér féng guǒ luǒ zhū
质在其中矣。否则辍。螟蛉之子殪而逢蜾蠃，祝

zhī yuē lèi wǒ lèi wǒ jiǔ zé xiào zhī yǐ sù zāi qī shí zǐ zhī xiào
之曰：“类我类我。”久则肖之矣。速哉，七十子之肖

zhòng ní yě xué yǐ zhì zhī sī yǐ jīng zhī péng yǒu yǐ mó zhī míng yù
仲尼也！学以治之，思以精之，朋友以磨之，名誉

yǐ chóng zhī bù juàn yǐ zhōng zhī kě wèi hào xué yǔ yǐ yǐ kǒng zǐ xí
以崇之，不倦以终之，可谓好学与已矣。孔子习

中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

zhōu gōng zhě yě yán yuān xí kǒng zǐ zhě yě yì páng méng fēn qí gōng
周 公 者 也 , 颜 渊 习 孔 子 者 也 。 羿 、 逢 蒙 分 其 弓 ,

liáng shě qí cè bān tóu qí fǔ ér xí zhū shú yuē fēi yě
良 舍 其 策 , 般 投 其 斧 而 习 诸 , 孰 曰 非 也 ?

huò yuē cǐ míng yě bǐ míng yě chū yī yān ér yī yī yuē chuān
或 曰 : 此 名 也 , 彼 名 也 , 处 一 焉 而 已 矣 。 曰 : 川

yǒu dú shān yǒu yuē gāo ér qiě dà zhě zhòng rén suǒ bù néng yú yě
有 渎 , 山 有 岳 , 高 而 且 大 者 , 众 人 所 不 能 逾 也 。

huò wèn shì yán zhù jīn jīn kě zhù yú yuē wú wén dí jūn zǐ zhě
或 问 : 世 言 铸 金 , 金 可 铸 欤 ? 曰 : 吾 闻 觐 君 子 者 ,

wèn zhù rén bù wèn zhù jīn
问 铸 人 , 不 问 铸 金 。

huò yuē rén kě zhù yú yuē kǒng zǐ zhù yán yuān yī huò rén cù
或 曰 : 人 可 铸 欤 ? 曰 : 孔 子 铸 颜 渊 矣 。 或 人 蹴

ěr yuē zhī zāi wèn zhù jīn dé zhù rén
尔 曰 : 旨 哉 , 问 铸 金 , 得 铸 人 !

xué zhě suǒ yī xiū xìng yě shì tīng yán mào sī xìng suǒ yǒu
学 者 , 所 以 修 性 也 。 视 、 听 、 言 、 貌 、 思 , 性 所 有

yě xué zé zhèng fǒu zé xié shī zāi shī zāi tóng zǐ zhī mìng yě
也 。 学 则 正 , 否 则 邪 。 师 哉 , 师 哉 ! 桐 子 之 命 也 。

wù xué bù rú wù qiú shī shī zhě rén zhī mó fàn yě mó bù mó fàn bù
务 学 不 如 务 求 师 。 师 者 , 人 之 模 范 也 。 模 不 模 , 范 不

fàn wéi bù shǎo yī yī hōng zhī shì bù shèng yì yī yān yī juàn zhī shū
范 , 为 不 少 矣 。 一 哄 之 市 , 不 胜 异 意 焉 ; 一 卷 之 书 ,

bù shèng yì shuō yān yī hōng zhī shì bì lì zhī píng yī juàn zhī shū bì
不 胜 异 说 焉 。 一 哄 之 市 , 必 立 之 平 ; 一 卷 之 书 , 必

lì zhī shī xí hū xí yī xí fēi zhī shèng shì kuàng xí shì zhī shèng fēi
立 之 师 。 习 乎 习 , 以 习 非 之 胜 是 , 况 习 是 之 胜 非

hū wū hū xué zhě shēn qí shì ér yī yī huò yuē yān zhī shì ér xí
乎 ? 於 戏 ! 学 者 审 其 是 而 已 矣 。 或 曰 : 焉 知 是 而 习

zhī yuē shì rì yuē ér zhī zhòng xīng zhī miè yě yāng shèng rén ér zhī
之 ? 曰 : 视 日 月 而 知 众 星 之 蔑 也 , 仰 圣 人 而 知

zhòng shuō zhī xiǎo yě xué zhī wéi wáng zhě shì qí yǐ jiǔ yī yáo shùn
众 说 之 小 也 。 学 之 为 王 者 事 , 其 已 久 矣 。 尧 、 舜 、

yǔ tāng wén wǔ jí jí zhōng ní huáng huáng qí yǐ jiǔ yǐ
禹、汤、文、武汲汲，仲尼皇皇，其已久矣。

huò wèn jìn yuē shuǐ huò yuē wèi qí bù shě zhōu yè yú
或问“进”。曰：水。或曰：为其不舍昼夜欤？
yuē yǒu shì zāi mǎn ér hòu jiàn zhě qí shuǐ hū
曰：有是哉！满而后渐者，其水乎？

huò wèn hóng jiàn yuē fēi qí wǎng bù wǎng fēi qí jū bù jū
或问“鸿渐”。曰：非其往不往，非其居不居，
jiàn yóu shuǐ hū
渐犹水乎！

qīng wèn mù jiàn yuē zhǐ yú xià ér jiàn yú shàng zhě qí mù yě zāi
请问木渐。曰：止于下而渐于上者，其木也哉！
yì yóu shuǐ ér yǐ yī wú wèi jiàn hǎo fǔ zāo qí dé ruò fǔ zāo qí jié zhě
亦犹水而已矣。吾未见好斧藻其德若斧藻其椽者
yě niǎo shòu chù qí qīng zhě yě zhòng rén zé yì hū xián rén zé yì
也。鸟兽触其情者也，众人则异乎！贤人则异
zhòng rén yì shèng rén zé yì xián rén yì lǐ yì zhī zuò yǒu yǐ yī fú
众人矣，圣人则异贤人矣。礼义之作，有以矣夫。
rén ér bù xué suī wú yōu rú qín hé xué zhě suǒ yǐ qiú wéi jūn zǐ yě
人而不学，虽无忧，如禽何？学者，所以求为君子也。

qiú ér bù dé zhě yǒu yī fú wèi yǒu bù qiú ér dé zhī zhě yě xī
求而不得者有矣夫？未有不求而得之者也。睎
jì zhī mǎ yì jì zhī shèng yě xī yán zhī rén yì yán zhī tú yě huò
骥之马，亦骥之乘也；睎颜之人，亦颜之徒也。或
yuē yán tú yì hū yuē xī zhī zé shì yuē xī yán cháng xī fū zǐ
曰：颜徒易乎？曰：睎之则是。曰：昔颜尝睎夫子
yī zhèng kǎo fǔ cháng xī yǐn jí fǔ yī gōng zǐ xī sī cháng xī zhèng kǎo
矣，正考甫尝睎尹吉甫矣，公子奚斯尝睎正考
fū yī rú bù yù xī zé yī yī rú yù xī shù yù yān
甫矣。如不欲睎则已矣；如欲睎，孰御焉？

huò yuē shū yǔ jīng tóng ér shì bú shàng zhì zhī kě hū yuē kě
或曰：书与经同，而世不尚，治之可乎？曰：可。

中国古代文化全阅读

Zhong Guo Gu Dai Wen Hua Quan Yue Du

huò rén yǎ ěr xiào yuē xū yǐ fā cè jué kē yuē dà rén zhī xué yě wèi
或人哑尔笑曰：须以发策决科！曰：大人之学也为
dào xiǎo rén zhī xué yě wèi lì zǐ wèi dào hū wèi lì hū
道，小人之学也为利。子为道乎？为利乎？

huò yuē gēng bú huò liè bù xiāng gēng liè hū yuē gēng dào ér dé
或曰：耕不获，猎不飧，耕猎乎？曰：耕道而得
dào liè dé ér dé dé shì huò xiāng yě wú bù dǔ shēn chén zhī xiāng bǐ
道，猎德而得德，是获飧也。吾不睹参、辰之相比
yě shì yǐ jūn zǐ guì qiān shàn qiān shàn yě zhě shèng rén zhī tú yú
也。是以君子贵迁善。迁善也者，圣人之徒欤？
bǎi chuān xué hǎi ér zhì yú hǎi qiū líng xué shān ér bú zhì yú shān shì gù wù
百川学海而至于海，丘陵学山而不至于山，是故恶
fú huà yě pín pín zhī dǎng shèn yú sī yì zéi fú liáng shí ér yī yī
夫画也。频频之党，甚于斯，亦贼夫粮食而已矣。
péng ér bù xīn miàn péng yě yǒu ér bù xīn miàn yǒu yě
朋而不心，面朋也；友而不心，面友也。

huò wèi zǐ zhī zhì chǎn bù rú dān guī zhī fù yuē wú wén xiān shēng
或谓子之治产，不如丹圭之富。曰：吾闻先生
xiāng yǔ yán zé yǐ rén yǔ yì shì jīng xiāng yǔ yán zé yǐ cái yǔ lì
相与言，则以仁与义；市井相与言，则以财与利。
rú qí fù rú qí fù
如其富，如其富！

huò yuē xiān shēng shēng wú yǐ yǎng yě sǐ wú yǐ zàng yě rú zhī
或曰：先生生无以养也，死无以葬也，如之
hé yuē yǐ qí suǒ yǐ yǎng yǎng zhī zhì yě yǐ qí suǒ yǐ zàng zàng zhī
何？曰：以其所以养，养之至也；以其所以葬，葬之
zhì yě
至也。

huò yuē yī dùn zhī fù yǐ wéi xiào bú yì zhì hū yán qí nǎi yǐ
或曰：猗顿之富以为孝，不亦至乎？颜其馁矣。
yuē bǐ yǐ qí cū yán yǐ qí jīng bǐ yǐ qí huí yán yǐ qí zhēn yán
曰：彼以其粗，颜以其精；彼以其回，颜以其贞。颜
qí liè hū yán qí liè hū
其劣乎？颜其劣乎？

huò yuē shǐ wǒ yǔ zhū huái jīn qí lè bù kě liàng yǐ yuē yǔ zhū
 或曰：使我纡朱怀金，其乐不可量已。曰：纡朱
 huái jīn zhī lè bù rú yán shì zǐ zhī lè yán shì zǐ zhī lè yě nèi yǔ zhū
 怀金之乐，不如颜氏子之乐，颜氏子之乐也内，纡朱
 huái jīn zhī lè yě wài
 怀金之乐也外。

huò yuē qǐng wèn lǚ kōng zhī nèi yuē yán bù kōng suī dé tiān xià
 或曰：请问屡空之内。曰：颜不孔，虽得天下
 bù zú yǐ wéi lè
 不足以为乐。

rán yì yǒu kǔ hū yuē yán kǔ kōng zhī zhuó zhī zhì yě huò rén jù
 然亦有苦乎？曰：颜苦孔之卓之至也。或人瞿
 rán yuē zī kǔ yě zhī qí suǒ yǐ wéi lè yě yú yuē yǒu jiào lì dào wú
 然曰：兹苦也，祇其所以为乐也欤？曰：有教立道，无
 xīn zhōng ní yǒu xué shù yè wú xīn yán yuān huò yuē lì dào zhōng ní
 心仲尼；有学术业，无心颜渊。或曰：立道，仲尼
 bù kě wéi sī yī shù yè yán yuān bù kě wéi lì yī yuē wèi zhī sī
 不可为思矣；术业，颜渊不可为力矣。曰：未之思
 yě shú yù yān
 也！孰御焉？